

sto/july-august

euro 10.00
Italy only
periodico mensile

A € 25,00 / B € 21,00 / CH CHF 25,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 26,00
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,100
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 16,50 / USA \$ 33,95

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003
(conv. in Legge 27/02/2004 n. 46), Articolo 1,
Comma 1, DCB—Milano



l'omnis

993

LA CITTÀ DELL' UOMO



Arte pubblica di quartiere

Tra giugno e settembre la città di Zurigo si trasforma in un palcoscenico a cielo aperto per l'arte pubblica. Curato quest'anno da Christoph Doswald, il progetto "AAA: Art Altstetten Albisrieden", diretto dal 2006 da Bettina Burkhardt propone (dal 13.6 al 13.9.2015), 30 progetti firmati da artisti svizzeri e internazionali, disseminati nei quartieri di Altstetten e Albisrieden. Il filo conduttore dei lavori è il dialogo tra arte contemporanea e ambiente urbano: dal recente sviluppo urbanistico delle zone periferiche ai quartieri più ricchi di storia, fino all'estetica contemporanea dello spazio pubblico. Albisrieden e Altstetten sono considerati i distretti 'artistici' della città, grazie alla presenza del campus della F+F School for Art and Media Design Zürich e al tessuto ex industriale dove, nel corso degli anni, si sono stabiliti molti artisti contemporanei. Qui, per esempio, il duo svizzero Fischli/Weiss, nel 1987, ha girato e prodotto il film *Der Lauf der Dinge*. Diverse installazioni dialogano con il particolare contesto architettonico dei due quartieri: la chiesa di Altstetten, realizzata nel 1936 da Werner Max Moser, i bagni pubblici Letzigraben, progettati da Max Frisch nel 1947, e il cimitero brutalista di Eichbühl del 1966. Tra gli artisti coinvolti, Nevin Aladag, Cristian Andersen e Olaf Nicolai.

PUBLIC ART IN THE NEIGHBOURHOOD

From June to September, Zurich will be an open-air stage for public art. Curated this year by Christoph Doswald and directed by Bettina Burkhardt since 2006, "AAA: Art Altstetten Albisrieden" (13.6-13.9.2015), features 30 projects by international artists on display in the Altstetten and Albisrieden districts. The common thread of the works is the dialogue between contemporary art and the urban environment, for example the recent development of peripheral areas compared to historically richer neighbourhoods, and the aesthetics of contemporary public space. Albisrieden and Altstetten are the city's artistic districts, thanks to the presence of the F+F School for Art and Media Design Zürich and the fact that the area is full of former industrial premises where many contemporary artists are based. It is also where the Swiss duo Fischli/Weiss filmed and produced *Der Lauf der Dinge* in 1987. Several installations dialogue with the unusual architectural context of the two districts: the church of Altstetten built by Werner Max Moser in 1936, the Letzigraben swimming pool designed by Max Frisch in 1947 and the brutalist Eichbühl cemetery of 1966. Participating artists include Nevin Aladag, Cristian Andersen and Olaf Nicolai.

